

## 第五章 对印尼峇淡阿南达小学综合课教学法的建议

### 5.1 使用直接法

本文通过分析阿南达的汉语教师所使用的翻译法，得到学生习惯依赖教师的翻译法来学习汉语。所以本文建议使用直接法来进行汉语综合课，因为直接法与翻译法的教学是相反的。

直接法是把目的语当做教学语言来进行第二语言教学的方法。韦氏英语大辞典表示：“直接法是现代外语的一种方法，通过外语来进行对话、阅读、交谈来教外语，而不是使用翻译、学习者的母语及形式语法<sup>1</sup>。”

直接法的具体教学方法由四个表现来组成，如：（1）使用演示来代替翻译，教师可以示范动作来让学生理解所学的句子和词语；（2）教单词尽可能组成句子出现，从这个活动教师能以一定情景的内容便于学生的记忆；（3）使用问答法来代替翻译法，教师可以促进学生的思维活动；（4）对学习者的错误，加以正面纠正，而不重复错句<sup>2</sup>。从这四个具体教学方法，本文发现教师都必须与学生进行互动来完成这个教学方法。因此，学生并不用在依赖翻译来理解教师所讲的意思，而且还能不直接地增长学生的学习动机并提高学生的汉语水平。

在《实用对外汉语教学法，第三版》也提出了直接法的教学过程，如：教师做动作，用动作配上目的语、词语和句子来展示教学内容——教师反复领读句子和词语，并正音——操练（教师说，学生做动作；或者学生说，学生做动作）——看课文认读文字，把语音和文字结合起来——抄写句子（找出主要动词等）<sup>3</sup>。从这个教学过程，可以理解直接法经常使用动作来进行学习、考练学生的思维等，所以使用这个教学过程能使学生对汉语综合课变得比较积极。

从上述，本文可得知使用直接法能让阿南达学生不在依赖翻译法，并能让教师和学生互动和学生也会变更少去硬背汉语。

### 5.2 使用功能法

功能法是把语言功能和意念项目为纲，培养交际能力的一种方法。功能法也是以意念项目为主要线索组织的教学，所以又被称为意念法<sup>4</sup>。因此，功能法可以理解为是个很重视

<sup>1</sup> 徐子亮 and 吴仁甫, 实用对外汉语教学法, 第三版. (北京: 北京大学出版社, 2013).

<sup>2</sup> 徐子亮 and 吴仁甫, 实用对外汉语教学法, 第三版. (北京: 北京大学出版社, 2013).

<sup>3</sup> 徐子亮 and 吴仁甫, 实用对外汉语教学法, 第三版. (北京: 北京大学出版社, 2013).

<sup>4</sup> 徐子亮 and 吴仁甫, 实用对外汉语教学法, 第三版. (北京: 北京大学出版社, 2013).

交际能力的方法，并把意见作为提高交际能力的重要线索。

在《实用对外汉语教学法，第三版》也提出了功能法的教学过程，如：

(1) 展示语言材料。使用图片或实物，通过情景来让学生接触到新的语言材料。对话力求真实、自然，并尽量在一定的情景去展示。

(2) 学习和操练。抽出来对话中出现的基本表达法和相应的语言结构来让学生进行模仿练习。此外，教师也可以通过各种形式的操练来掌握所要学的内容，如：朗读、对答等。

(3) 自由交际及表达。在语言学习的过程，提供相应的情景，给学生创造自由使用语言的机会和条件，如：游戏、讲故事、谈话、讨论、角色扮演等，训练学生各种交际技能及提高表达能力<sup>5</sup>。

从徐子亮和吴仁甫的功能法的教学过程，要求教师有着创造的功能和使用多媒体的功能与学生互动及学习和在对话里面的内容必须使用真实和自然的画面来展示。因此，学生既能变得更积极地学习，也能无意识地提高交际和表达能力。

从上述，本文理解了使用功能法能让阿南达学生不但能提高交际的能力，而且还能让学生在对话课时变得更积极和有目标。原因是，学生拥有了自由交际及表达，并通过语言材料的展示使学生变得更有精神。在交际及表达的过程，若教师叫学生角色扮演，那么学生就会很激动，对话也会变成不是个很难的任务，而是个有趣的活动。

---

<sup>5</sup> 徐子亮 and 吴仁甫, 实用对外汉语教学法, 第三版. (北京: 北京大学出版社, 2013).